

Exo

## Chapter 14

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּדְבֵּר	יְהוָה	אֶל	מֹשֶׁה	לֵאמֹר :
—	—	—	—	—

ତାରପର ପ୍ରଭୁ ମୋଶିକେ ବଲଲେନ୍ ॥

הַיָּם	וְכִיּוֹן	מִגְרָל	בֵּין	הַחִירָתֶפִי	לְפָנֵי	וַיִּתְחַנֵּל	וַיֵּשֶׁבּוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אָלָּה	דָּבָר	לְפָנֵי	
H3220	H0996	—	H0996	H6367	H6440	H2583	H7725	H3478	—	H0413	H1696	—	
									הַיָּם:	עַל-	תְּחִנּוּ	גְּכוֹז	צְפּוֹנְבָּעֵל
									H3220	H2583	H5226	H1189	H6440

“ওদেৱ বলো। মিগ্দেল এবং সফ সাগৰেৱ মাৰখানে বাল্লফোনেৱ সামনে বাত্ৰিযাপন কৰতো।

המִדְבָּר:	עַלְיָהֶם	סֶגֶר	בָּאָרֶץ	הֵם	נְכָלִים	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִי	פְּרֻעָה	וְאָמֵר	3				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H0559	H1992	H0943	H3478	H0776	H5462

তাহলে ফুরোণ ভাবৰে যে ইন্দ্রায়লেৰ লোকৰা মৰণভিত্তে তাৰিষং গেজেৰ ওদেৰ আৰ কোথাও যাবাৰ জায়গা নেই।

וַיַּדְעֵוּ	חִילּוֹ	וּבְכָלָ-	בְּפִרְעָה	וְאַכְּבָדָה	אַחֲרֵיכֶם	וְרַבָּה	לְבָבָ-	וְחִזְקָנִי
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3513</a>	—	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H2388</a>
					כֹּן:	וַיַּעֲשֵׂר	יְהֹוָה	מְאָרִים
					—	—	—	—
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4713</a>

তখন আমি ফরোগকে সাহসী করে তুলব যাতে সে তোমাদের তাড়া করে। কিন্তু শেষ পর্যন্ত আমি ফরোগ ও তার সেনাদের পরাজিত করব। এটা আমার সম্মান বাড়াবে। এবং মিশরের লোকরা তখন জানতে পারবে যে আমিই প্রভু।" ইস্রায়েলের লোকরা সৈশ্বরের কথামতোই কাজ করব।

ମିଶରେର ରାଜା ଖବର ପେଲେନ ସେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲୀଯରା ପାଲିଯାଙ୍କେହେ ଏହି ଖବର ଶୁଣେ ଫରୋଣ ଓ ତା'ର ସଭାସଦରା ଆଗେର ମତ ମନ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରଲେନ୍ ଫରୋଣ ବଲିଲେନ୍ "ଆମରା କେନ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲୀଯଦେର ସେତେ ଦିଲାମ? କେନ ଓଦେର ପାଲାତେ ଦିଲାମ? ଏଥିନ ଆମରା ଆମାଦେର କ୍ରୀତଦ୍ସଦେର ହାରାଲାମ" ॥

עַמּוֹ:	לְקָח	עַמּוֹ	וְאַתְּ	רְכָבָו	אַתְּ	נִיאָסֶר	6
—	—	—	—	—	—	—	
	H3947	H0853	H7393	H0853	H0631		

সতরাং ফুরোণ তাঁর রথে চড়ে লোকজন সমেত ফিরে গেলেন।

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	וַיְרֹדֶה	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	פְּרֻעָה	לֵב	אַתָּה	יְהֹוָה	וַיַּחַק	8
	<a href="#">H3478</a>				<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2388</a>	

ଇଶ୍ଵାଯେଲୀଯରୀ ତାଦେର ଯୁଦ୍ଧଜୟରେ ଉଚ୍ଚ କରା ଅନ୍ତର୍ଶତ୍ରୁ ନିଯମରେ ଛେଡିଲେ ଯାଚିଲି କିନ୍ତୁ ମିଶରେର ରାଜା ଫରୋଣ ଯାର ହୃଦୟ ପ୍ରଭୁର ଦ୍ୱାରା ଉନ୍ନତ ହେଯିଲି ଇଶ୍ଵାଯେଲୀଯରେ ତାଡ଼ାଂକ କରଲେନି

נירפה	מצרים	אחריהם	וישנו	אותם	חנים	על-	הָם	כל-	סוס	רכב	פרעה	9
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5381</a>					<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H7291</a>
				<a href="#">צפָן:בָּעֵל</a>	<a href="#">לְפָנִי</a>	<a href="#">קְהִירָתָפֵל</a>	<a href="#">על-</a>	<a href="#">וְתִיּוֹ</a>	<a href="#">יְפָרְשִׁיו</a>			
				<a href="#">H1189</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6367</a>				<a href="#">H2428</a>		

ମିଶରିଆ ସୈନ୍ୟର ତାଦେର ତଡ଼ାକ କରଲା ଫରୋଶେର ସମ୍ମତ ଅସ୍ଥାରୋହୀ ରଥାରୋହୀ ଏବଂ ସୈନ୍ୟ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲୀଯଦେର ଧରେ ଫେଲଲ ସଥନ ତାରା ସୁଫ୍ର ସାଗରର କାହେ ବାଲଫୋନେର ପରେ ପୀହାହୀରୋତେ ଶିବିର କରେଛିଲା ।

וְפָרָעָה	הַקָּרֵב	וַיָּשֹׁאַ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	עִנִּים	וְהַנֶּה	נָסָע	אַחֲרֵיכֶם
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">בְּנֵי</a>	<a href="#">יִשְׂרָאֵל</a>	<a href="#">אֶת-</a>	<a href="#">עִנִּים</a>	<a href="#">וְהַנֶּה</a>	<a href="#">נָסָע</a>	<a href="#">אַחֲרֵיכֶם</a>
<a href="#">וְיִרְאָה</a>	<a href="#">מְאֹד</a>	<a href="#">וַיִּצְחַקֵּי</a>	<a href="#">בְּנֵי</a>	<a href="#">יִשְׂרָאֵל</a>	<a href="#">אֶל-</a>	<a href="#">יְהוָה:</a>	<a href="#">וְהַנֶּה</a>	<a href="#">נָסָע</a>	<a href="#">אַחֲרֵיכֶם</a>
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">וְיִרְאָה</a>	<a href="#">וְהַנֶּה</a>	<a href="#">נָסָע</a>	<a href="#">אַחֲרֵיכֶם</a>
<a href="#">וְיִרְאָה</a>	<a href="#">מְאֹד</a>	<a href="#">וַיִּצְחַקֵּי</a>	<a href="#">בְּנֵי</a>	<a href="#">יִשְׂרָאֵל</a>	<a href="#">אֶל-</a>	<a href="#">יְהוָה:</a>	<a href="#">וְהַנֶּה</a>	<a href="#">נָסָע</a>	<a href="#">אַחֲרֵיכֶם</a>

ইশ্বারের লোকেরা দেখতে পেল ফরৌণ এবং তাঁর সেনারা তাদের দিকে এগিয়ে আসছে। তখন তারা ভয় পেয়ে প্রভুর কাছে সাহায্যের জন্য টিক্কার করে উঠলো।

তারা মোশিকে বললো “কেন তুমি আমাদের মিশর থেকে বার করে আনলে? কেন মরার জন্য তুমি আমাদের এই মরুভূমিতে নিয়ে এলে? আমরা অন্ততঃ মিশরে তো শান্তি তে মরতে পারতাম। সেখানে আর কিছি থাক না থাক প্রচৰ করব ছিল।”

এরকম যে ঘটতে পারে তা কিন্তু আমরা আগেই বলেছিলাম। আমরা বলেছিলাম, 'অনুগ্রহ করে আমাদের বিরক্তকোরো না।' আমাদের এখানে থাকতে দাও।' মিশনারীদের সেবা করতে দাও।' এই মুক্তভাষিতে এসে মুক্ত থেকে মিশনারীদের দাসত অনেক ভাল ছিল।"

—	—	אָשֶׁר	יְעַשָּׂה	יְהֹוָה	יְשֻׁעָת	אַתְּ	וְרֹאֶה	הַתִּצְבֹּו	תִּירְאֹו	אֶל-	הַעַם	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
—	—			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	—	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
—	עַד-	עַד	מִלְּרֹאָתֶם	לְרֹאָתֶם	לֹא	תִּסְפּוּ	לֹא	הַיּוֹם	מִצְרִים	אַתְּ	אַתְּ	רְאִיָּתֶם	כִּי	אָשֶׁר	
<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>				<a href="#">H3117</a>

עַלְמָם:

[H5769](#)

কিন্তু মোশি উত্তরে বললেন “ভয় পেয়ে পালিয়ে যেও না দেখো প্রভু কিভাবে আজ তোমাদের রক্ষা করেন তোমরা আর কোনও দিন মিশরীয়দের দেখতে পাবে না”

פָּ	—	תְּתִרְשֵׁוֹן:	וְאַתָּם	לְכֶם	וְלִתְחַם	יְהֹוָה	—
—	—	—	—	—	—	—	<a href="#">H3068</a>

তোমাদের কিছুই করতে হবে না শুধু শান্ত হয়ে দেখে যাও কি ঘটছে প্রভুই তোমাদের হয়ে যুদ্ধ করবেন”

וַיְשַׁׁעַ: יְהֹוָה	יְשָׁרָאֵל	בְּנֵי	אָלֶה	רַבֵּר	אָלִי	מִתְּעַקְּ	מִתְּהַ	מִשְׁהָ	אָלֶה	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>

সেই সময় প্রভু মোশিকে বললেন “তুমি এখনও কেন আমার সামনে কাঁদছো! ইশ্রায়েলীয়দের এগিয়ে যেতে বলো”

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וַיְבָאֹו	וַיְבָאֹו	וּבְקָעָה	תִּים	עַל	יְהֹדָה	אַתְּ	גַּנְתָּה	מִתְּךָ	אַתְּ	הַרְמ	וְאַתָּה
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1234</a>		<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0853</a>		

בְּתַזְקָה: בְּנִים תִּים בְּתַזְקָה

[H3004](#)[H3220](#)[H8432](#)

যখন তুমি সৃষ্টি সাগরের ওপর তোমার হাতের লাঠি তুলে ধরবে সূর্য সাগর দুভাগ হয়ে যাবে তখন লোকরা সমুদ্রের মাঝখানে তৈরি হওয়া সেই শুকনো পথ দিয়ে পায়ে ছেঁটে যেতে পারবে

וְבְכָל-	חִילּוּ	בְּפִרְעָה	וּאַכְבָּרָה	אַתְּ	וַיְבָאֹו	מִצְרִים	לְבָ	אַתְּ	מִתְּזִיק	הַנְּגִי	וְאַנְי	
<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4713</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0589</a>	

וּבְפִרְשִׁיו: וּבְפִרְשִׁיו

[H7393](#)

আমিই মিশরীয়দের সাহসী করে তুলেছি তাই ওরা তোমাদের তাড়া করছে কিন্তু আমি তোমাদের দেখাব যে আমি ফরৌণ তার সমস্ত সৈন্য তার অশ্বারোহীসমূহ এবং সারথীদের চেয়ে অনেক বেশী শক্তিশালী

וְযְדָעָו:	מִצְרִים	כִּי-	אָנָי	יְהֹוָה	בְּהַכְבָּרִי	בְּפִרְעָה	בְּרַכְבָּ	וּבְכָבָרָה	אַתְּ	מִתְּזִיק	הַנְּגִי	וְאַনְי
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4713</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>							

তখন মিশরও জানবে যে আমিই প্রভু মিশরীয়রা আমাকে সম্মান জানাবে যখন আমি ফরৌণ তার অশ্বারোহীগণ এবং সারথীদের পরাজিত করব

מִלְאָךְ	וְיִשְׁעָע	מִתְּבָנָה	לְפָנֵי	הַהְלָךְ	הַאֲלָהִים	מִלְאָךְ	וְיִשְׁעָע	וְיִבְרָא	וְיִבְרָא	וְיִבְרָא
<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5265</a>			

מִתְּבָנָה: מִתְּבָנָה  
וְיִבְרָא: וְיִבְרָא  
וְיִבְרָא: [H5975](#) [H6440](#)

את-	וַיָּאֹר	וְהַחֲשֹׁךְ	וְהַעֲנוֹן	וַיְהִי	יִשְׁרָאֵל	מִתְנָה	וַיְבִין	מִצְרָים	מִתְנָה	וַיַּבְין	וַיְבָא	20
H0853	H0215	H2822	H6051	H1961	H3478	H4264	H0996	H4714	H4264	H0996	H0935	
					כָּל-	כָּלְלִילָה:						
					H3915	H3605	H2088	H0413	H2088	H7126	H3808	H3915

ଏହାବେ ଏ ମେଘଶ୍ଵର ମିଶରୀୟଦେର ମାଧ୍ୟାନ୍ତେ ବିରାଜ କରତେ ଥାକଲା ତଥିନ ମିଶରୀୟଦେର ଜନ୍ୟ ଅନ୍ଧକାର ଥାକଲେ ଓ ଇନ୍ଦ୍ରାୟଲୀୟଦେର ଜନ୍ୟ ଆଲୋ ଛିଲା ତାଇ ଏ ରାତ୍ରେ ମିଶରୀୟରା ଇନ୍ଦ୍ରାୟଲୀୟଦେର କାହେ ଆସତେ ପାରିଲା ନାହିଁ

עזה	קרים	ברית	הַקִּים	את	ויהוֹת	נוֹלֵךְ	הַקִּים	על-	ידּוֹ	את	משה	וַיַּטֵּן	21		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5794	H6921	H7307	H3220	H0853	H3068	H3212	H3220	—	H3027	H0853	H4872	H5186	—	—	
								הַמִּים:						כָּל-	
								לְחַרְבָּה	וַיִּבְקֹעַ	הַמִּים	וַיִּשְׁמַם	הַלְּלִילָה	—	—	
								—	—	—	—	—	H3915	H3605	
								H4325	H1234	H2724	H3220	H0853			

ମୋଶି ସୂଫ ସାଗରେର ଓପର ତାର ହାତ ମେଲେ ଧରିଲା ପ୍ରଭୁ ପୂର୍ବ ଦିକ୍ ଥେକେ ପ୍ରବଳ ଝାଡ଼ରେ ସୁଣ୍ଠି କରଲେନା ଏହି ଝାଡ ସାରାରାତ ଧରେ ଚଲତେ ଲାଗଲା ଦ୍ୱାରା ଗାଁ ହେଲା ସମ୍ଭାବନା ଏବଂ ବାତାସ ମାଟିକେ ଶୁକନ୍ତୋ କରେ ଦିଯିଲେ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ମାଧ୍ୟାଖାନ ବରାବର ପଥେର ସୁଣ୍ଠି କରଲା

וְמִשְׁמָאָלָם:	מִימִינָם	חַמָּה	לְהַם	וְהַמִּים	בִּיבְשָׁה	הַיִם	בְּתֻזָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹא	22
—	H8040	H3225	H2346	H4325	H3004	H3220	H8432	H3478	—	H0935	—

ଇଶ୍ଵାଯ୍ୱଳେର ଲୋକରା ଏହି ପଥ ଦିଯିଲେ ହେଠେ ସୁଫ ସାଗର ପେରିଯିଲେ ଗେଲା ତାଦେର ଦୁଦିକେ ଛିଲ ଜଲେର ଦେଓଯାାଳା

ת"י:	ת"ז	אל-	ופרנשי	רכבו	פרעה	סוס	כל	אתריום	ויבוא	מצרים	ויררכז	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H7291
H3220	H8432	H0413		H7393	H6547		H3605		H0935	H4713		

পিছনে ফরৌণের সমস্ত অশ্বারোহী সেনা ও রথ ধাওয়া করল।

পরদিন সকালে মেঘস্তুত ও অগ্নিশিখার ওপর থেকে প্রভু মিশরীয় সেনাদের দিকে দৃষ্টিপাত করলেন। তখন প্রভু ইস্রায়েলীয়দের পক্ষ নিয়ে মিশরীয় সৈন্যবাহিকে অতঙ্কে ফেলে দিলেন।

כִּי	יִשְׁרָאֵל	מִפְנִי	אֲנוֹסָה	מִצְרִים	וּלְאָמֶר	בְּכֶבֶת	וַיַּנְהַגֵּהוּ	מִרְכֶּבֶת	אָפָן	אַתָּה	וַיָּסֶר	25
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3517</a>		<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H0212</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5493</a>	
							פ					
								<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H3068</a>		

ରଥେ ଚାକା ଆଟକେ ଗିଯିଲେ ରଥ ଚାଲାନୋ କଠିନ ହେଁ ଦାଡ଼ାଲୋଇ ମିଶରିଯା ଚିକାର କରେ ଉଠିଲା “ଚଲୋ ଏଥାନ ଥେକେ ବେରିଯିଲେ ଯାଇଇ ପ୍ରଭୁଇ ଛୁଟିଦେଇ ହେଁ ଆମାଦେର ବିକ୍ରିଲେଣ୍ଟ କରିଛେ”

מִצְרִים	עַל-	הַמִּים	וַיֵּשֶׁבוּ	הַיּוֹם	עַל-	יְהֹוָה	אַתָּה	גַּתָּה	מִשְׁהָ	אַל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	26
H4714		H4325	H7725	H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
													עַל- פֶּרְשִׁיו: וְעַל- רְכָבּוּ עַל- H7393

তখন প্রভু মোশিকে বললেন॥ “সমুদ্রের ওপর তোমার হাত তুলে ধর॥ দেখবে তীব্র জলোচ্ছাস গ্রাস করছে মিশরীয়দের রথ ও অশ্বারোহী সেনাদের॥”

נְסִים	וּמִצְרִים	לְאַיִתְנוּ	בְּקָרְ	לְפָנֹת	הַיּוֹם	וַיֵּשֶׁבּ	הַיּוֹם	עַל-	יְהֹוָה	אַתָּה	מִשְׁהָ	וַיִּטְ	27
H5127	H4714	H0386	H1242	H6437	H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	
								מִצְרִים	בְּתוֹךְ	הַיּוֹם:	לְקַרְאָתוֹ		
					H3220	H8432	H4714	H0853	H3068	H5287	H7125		

মোশি তার হাত সমুদ্রের ওপর মেলে ধরলো॥ তাই দিনের আলো ফোটার ঠিক আগে সমুদ্র তার স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরে গেল॥ মিশরীয়রা জলোচ্ছাস থেকে বাঁচার তাগিদে প্রাণপনে দৌড়তে লাগলো কিন্তু প্রভু তাদের সমুদ্রের জলে ঠেলে দিলেন॥

אַתָּה	הַבְּאִים	פְּרָעָה	תִּיל	לְכָלְ	הַפְּרָשִׁים	וְאַתָּה	הַרְכָּבָ	אַתָּה	וַיַּכְסֹׁ	הַמִּים	וַיֵּשֶׁבוּ	28	
	H0935	H6547	H2428	H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725		
								אַחֲרָה:	בְּהָם	בְּהָם	לֹא-	בְּיִם	
					H0259	H5704		H7604	H3808	H3220			

জলোচ্ছাস গ্রাস করল রথ ও অশ্বারোহী সেনাদের॥ ফরৌগের যে সমস্ত সেনারা ইস্রায়েলীয়দের তাড়া করে আসছিল তারা সব ধ্বংস হলো কেউ বেঁচে থাকল না॥

וּבְנִי	יִשְׂרָאֵל	הַלְּכִי	בִּנְיִשְׁתָּחָה	בְּנִישָׁה	בְּנִישָׁה	הַהְיוֹ	בַּיּוֹם	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	וּבְנִי	29	
	H8040	H3225	H2346	H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478			

ইস্রায়েলের লোকরা সমুদ্রের মাঝখানে তৈরি হওয়া পথ দিয়ে সুফ সাগর পেরিয়ে গেলো তাদের পথের দুপাশে ছিল জলের দেওয়াল॥

עַל-	שְׁפָתָה	הַיּוֹם	הַהְיוֹ	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	וּבְנִי	יִשְׂרָאֵל	הַלְּכִי	בְּנִישָׁה	בְּנִישָׁה	הַהְיוֹ	בַּיּוֹם	29
H4191	H4714	H0853	H3478	H7200	H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	
													עַל- H3220 H8193

সুতরাং সেইদিন এইভাবে প্রভু মিশরীয়দের হাত থেকে ইস্রায়েলীয়দের রক্ষা করলেন॥ পরে ইস্রায়েলীয়রা সুফ সাগরের তীরে মিশরীয়দের মৃত দেহের সারি দেখতে পেলো॥

וְযִמְלֹא	בְּיִתְהֹרָה	בְּיִתְהֹרָה	אַשְׁר	עַשְׁתָּה	יְהֹוָה	בְּמִצְרִים	הַעֲמִיד	הַנְּדִילָה	אַתָּה	יְהֹוָה	וְযִמְלֹא	בְּיִתְהֹרָה	31
H0853	H3372	H4714		H3068					H3027	H0853	H3478	H7200	
													בְּיִתְהֹרָה: וְיִמְלֹא H5650 H4872 H3068 H0539 H3068

মিশরীয়দের সেই পরিণতি দেখার পর থেকে ইস্রায়েলের লোকরা প্রভুর শক্তিসম্পর্কে নিঃসন্দেহ হলো তারা প্রভুকে ভয় ও সম্মান করতে শুরু করলো তারা বিশ্বাস করতে শুরু করল প্রভুকে এবং তাঁর দাস মোশিকে॥